

**ОМСКИЙ АВТОБРОНЕТАНКОВЫЙ ИНЖЕНЕРНЫЙ
ИНСТИТУТ**

**ПРОБЛЕМЫ МОДЕРНИЗАЦИИ
СОВРЕМЕННОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ:
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

**Материалы IV Международной
научно-практической конференции**

25 мая 2018 года

Омск 2018

УДК 4Р (07)
ББК 81.2Р
П78

П78 Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты [Текст]: материалы IV Международной научно-практической конференции (25 мая 2018 г.). – Омск: Изд-во «Ипполитова», ОАБИИ, 2018. – 430 с.

ISBN 978-5-90363-161-2

В сборнике представлены материалы Международной научно-практической конференции, посвященной актуальным проблемам преподавания языковых дисциплин (культуры речи, русского языка для российских студентов, русского языка как иностранного и как неродного, риторики, иностранных языков) в системе высшего образования: профессионально ориентированному аспекту обучения, особенностям реализации компетентностного подхода, формам контроля и оценки знаний по лингвистическим дисциплинам, использованию различных классических и инновационных методов работы на занятиях, применению информационных технологий в рамках языковых курсов и т.д.

Сборник может быть интересен специалистам-языковедам, преподавателям лингвистических дисциплин, аспирантам, магистрантам и всем, кто интересуется современными проблемами методики преподавания лингвистических дисциплин.

ISBN 978-5-90363-161-2

УДК 4Р (07)
ББК 81.2Р

Сборник печатается в авторской редакции.
Авторы несут ответственность за точность материалов цитирования.

© Авторы статей, 2018
© Изд-во «Ипполитова», 2018
© ОАБИИ, 2018

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

*Нурпеисова Гульжахан Муратбековна,
Алматинский технологический университет,
г. Алматы, Республика Казахстан
g_nurpeissova@mail.ru*

*Текеева Гульнара Кесиковна
Алматинский технологический университет,
г. Алматы, Республика Казахстан
gulnara_almaty@mail.ru*

Аннотация. Актуальность обучения коммуникации студентов-билингвалов в вузовском курсе русского языка обусловлена необходимостью активизировать одну из важнейших языковых функций - функцию профессионального общения. Практика показывает, что часто носители разных языков в полиязыковой аудитории должны научиться пользоваться неродным языком для получения профессионального знания.

Ключевые слова: билингвизм; профессиональное общение; коммуникация; родной и неродной языки; полиязычие; речевое развитие.

PECULIARITIES OF BILINGUAL STUDENTS IN A NON-LINGUISTIC HIGH SCHOOL

*Nurpeyisova G.M.,
Tekeyeva G.K.,
Almaty Technological University
Almaty, the Republic of Kazakhstan*

Abstract. The urgency of communication teaching between bilingual students in the university course of the Russian language is determined by the need to activate one of the most important language functions - the function of professional communication. Practice shows that often carriers of different languages in a multilingual audience should learn to use non-native language for obtaining professional knowledge.

Key words: bilingualism; professional communication; communication; native and non-native languages; multilingualism; speech development.

В государственной Программе развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 годы отмечено, что на современном этапе образование является одним из важнейших приоритетов Стратегии «Казахстан - 2030». Необходима адаптация системы образования в новых социально-экономических условиях страны. Мировой опыт подтверждает, что вложение в человеческие ресурсы, и, в частности, в образование имеет основу для экономического роста казахстанского общества.

«Инвестиции в человеческий капитал крайне необходимы для создания технически прогрессивной, производительной рабочей силы, которая может адаптироваться в быстро изменяющемся мире. Успешными экономиксами будущего будут те, которые инвестируют в образование, навыки и способности населения. Образование необходимо понимать как экономические инвестиции» [2].

Опора на образованность общества, на качество человеческого капитала способствует нашему государству определить свое место среди государств, оказывающих влияние на мировые процессы. Образование должно помочь ответить на вызовы в социальной и экономической сферах, в обеспечении национальной безопасности и укреплении институтов государства. Как известно, «социальный заказ» общества и государства определяет направления развития и изменения системы образования в первых десятилетиях XXI века.

Основываясь на принципах непрерывности и преемственности образовательных учебных программ, многоуровневая казахстанская система образования имеет одним из уровней высшее образование.

Сегодня динамично меняющийся мир предъявляет все новые требования к выпускнику казахстанского вуза, к качеству его подготовки как специалиста, как профессионала. Обучение в университете предполагает не только получение прочных теоретических знаний и практических навыков выбранной специальности, но и изучение неродного – русского языка.

Как мы знаем, эволюционируя, язык стал показателем, знаком принадлежности человечеству. Говорят, что «всё в языке и всё через язык». Язык очерчивает границы нашего мира, через язык человек осваивает этот мир, входит в него, погружается в его глубинные смыслы. Но язык не дается без труда и не является навсегда измеренной инстанцией. Особенно эта трудность проявляется в современных условиях, когда происходят активные миграционные процессы, вызывающие развитие билингвизма и полилингвизма. Билингвизм рассматривается как лингвистический, психологический и социокультурный феномен.

Сегодня обучающийся высшей школы является билингвом, или даже полилингвом. Это обусловлено, во-первых, возрождением национальных ценностей, повышением престижа казахской культуры и казахского языка - языка титульной нации государства; во-вторых, использованием русского языка, имеющего статус официального языка межэтнического общения; в-третьих, расширением функционирования английского языка как фактора мировой коммуникации. Этим объясняется внедрение и функционирование в Казахстане Программы полиязычия в соответствии с принципами Болонской декларации о реализации системы полиязычного образования в стране.

Анализ коммуникативного функционирования языков Казахстана показал доминирование русского языка в отдельных сферах. Например, среди часто посещаемых пользователями интернет-сайтов 76% веб-сайтов используют только один язык, 14,14% являются двуязычными...; из одноязычных сайтов 17% используют казахский язык, 83% – русский. Русский язык используется в качестве одного из рабочих языков 610 (из 700) сайтов, что составило 87,14% [1].

Доминирование русского языка для получения той или иной информации проявляется и для обучающихся в вузах независимо от языка обучения, особенно для носителей титульной нации

В Республике Казахстан используются двуязычные обозначения разных типов с компонентом «русский язык»: казахско-русское, русско-казахское, уйгурско-русское, узбекско-русское, немецко-русское и т.д.

Здесь основополагающим является «русский язык», который представляет и объект, и предмет и способ обучения.

Анализируя траекторию речевого развития студента-билингва можно отметить ряд особенностей, обусловленных двумя основными факторами: интерферирующим влиянием языка страны проживания и использованием неродного языка.

Обучение неродному языку рассчитано на ситуации, в которых предполагается использование языка в самостоятельном общении, погружение в языковое пространство русского языка. Таким образом, создается основание для переноса социо-культурного опыта посредством одного языкового кода в область другого языкового кода.

Помимо способности выражать свои мысли на неродном языке, понимать звучащую речь и письменный текст, студент должен научиться пользоваться неродным языком для получения профессионального знания и образования, дополнительной информации по избранной специальности, участвовать в коммуникации с носителями языка по профилю вуза.

Для студента важен процесс восприятия языка, который исходит из функционально реального языка, когда языковой потенциал черпается из обыденного окружения, рутинного, ежедневного неакцентируемого диалога. Восприятие языка основывается на реализованных повседневных текстах, приближенных к разговорному стилю, но усложняющимся в процессе его лингвистического изучения.

Отметим, что для студентов титульной нации наиболее распространенным является обучение неродному языку, опирающееся на коммуникативную и информативную функции в совокупности с системной организацией языкового грамматического и текстового материала. Это обусловлено тем, что обучение студентов не может быть построено на раздельном постижении уровней языка, оно должно быть объединено в единую систему. Как всякая большая система, она характеризуется пересечением и совпадением всех компонентов по многим параметрам информационного поля учебного материала по русскому языку с учебной литературой специальных дисциплин.

Студенты-билингвы принимают два-три языка как сущность одного явления – языка, но с разными выходами. Поэтому билингв никогда не ответит на вопрос - на каком языке он думает, мечтает, пишет.

Многие исследователи пытаются выделить у билингва родной и неродной язык, оценить уровень владения тем или иным языком. По мнению Нургали К.Р., язык билингва имеет больше форм выражения, как и языки образованного и необразованного человека. «А уровень владения «вторым» языком зачастую не хуже, чем у большой массы носителей, а порою «второй» язык билингвальной группы достигает наивысшего развития, так как постоянно находится в поле метаязыковой деятельности, в зоне лингвистической рефлексии» [4, с. 43].

Для изучения языка, лингвистической единицы необходимо знание слова, код его лингвистического представления, а знание, по мнению Н.В.Данилевской, «изначально лингвистично. Чтобы какая-либо информация об объекте действительности стала знанием индивида, необходимо, чтобы

она прошла через этапы психоинтеллектуального постижения (понимания) и превратилась в смысл» [3, с. 27].

Объем знания приводит к постижению знания в полном комплексе воззрений, личностных взглядов в зависимости от того, как оно рассматривается.

Для эффективного обучения неродному языку необходимо соединить функционирование языка с точки зрения их рассмотрения: собственно лингвистическое явление и социальное явление.

При обучении русскому языку как неродному необходимы определенный объем и содержание надлежащего для усвоения материала и ориентиров (правил, инструкций) для оперирования им; организация учебных действий таким образом, чтобы они давали наилучший результат; побуждение студентов к деятельности, её мотивирование; контроль за эффективностью учебной деятельности обучающихся по усвоению неродного языка.

Рассмотрение данного вопроса позволяет определить круг проблем, существующих сегодня в условиях языковой политики государства, проследить процессы языкового развития в сегодняшней коммуникативной среде и прогнозировать тенденции распространения, укрепления, взаимодействия, сосуществования или конфликта языков в будущем.

Список литературы:

1. Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы. [Указ Президента РК от 11 июня 2011 года № 110].

2. Государственная Программа развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 годы. Астана, 7 декабря 2010 г.

3. Данилевская Н.В. Роль оценки в механизме развертывания научного текста / Н.В. Данилевская. – Пермь: ПГУ, 2005. – 360 с.

4. Нургали К.Р. «Приятие языка» в учебнике русского языка инновационного типа для тюркоязычных народов / К.Р. Нургали // Русистика и современность: Сборник научных статей XIX Международной научной конференции (г. Астана, Казахстан, 22-24 сентября 2016 г.). – В 2-х т. – Т. 1. – Астана, ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, 2016. С.43-46.

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ПОСРЕДНИКА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Орлова Александра Владимировна,

Омский государственный университет путей сообщения, г. Омск

alekra54@mail.ru

Аннотация. Статья рассматривает актуальные вопросы преподавания русского языка как иностранного, в том числе использование языка-посредника, в качестве которого предлагается английский.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; язык-посредник; учебная мотивация